

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ТРИДЦАТЬ ВТОРАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты*



ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
38-е заседание,
состоявшееся в четверг,
10 ноября 1977 года,
в 10 ч. 30 м.
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 38-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н ТАЛИЕ (Иран)

Председатель Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам: г-н МСЕЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 110 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПЕНСИОННАЯ СИСТЕМА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ (продолжение)

- а) ДОКЛАД ПРАВЛЕНИЯ ОБЪЕДИНЕННОГО ПЕНСИОННОГО ФОНДА ПЕРСОНАЛА
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение)
- б) ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ (продолжение)

ПУНКТ 100 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА
ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1978-1979 ГОДОВ (продолжение)

Первое чтение (продолжение)

Раздел 19 - Международный Суд

Раздел 20 - Деятельность в области права

* Настоящий отчет подлежит исправлению. Исправления должны включаться в экземпляр отчета и направляться в течение одной недели с момента выпуска на имя Начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната А-3550 (Chief, Official Records Editing Section, Room A-3550).

Исправления будут изданы вскоре после окончания сессии в отдельном выпуске для каждого комитета.

Заседание открывается в 10 ч. 30 м.

ПУНКТ 110 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПЕНСИОННАЯ СИСТЕМА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение)

- а) ДОКЛАД ПРАВЛЕНИЯ ОБЪЕДИНЕННОГО ПЕНСИОННОГО ФОНДА ПЕРСОНАЛА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение) (А/32/9, А/32/319)
- б) ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ (продолжение) (А/С.5/32/25; А/С.5/32/L.14, L.16)

1. Г-н КРОМ (Нидерланды) заявляет, что его делегация поддерживает принятие Международного фонда сельскохозяйственного развития (МФСР) в члены Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций и его всестороннее участие в общей системе окладов, надбавок и других условий службы учреждений Организации Объединенных Наций. Однако его делегация хотела бы получить дополнительную информацию о нынешнем состоянии МФСР и о перспективах его будущего участия. В частности, она хотела бы знать, предпринимаются ли соответствующие практические меры для обеспечения сотрудничества МФСР с Комиссией по международной гражданской службе (КМГС).

2. Г-жа МУК (Австрия) поддерживает единодушные рекомендации Правления Объединенного пенсионного фонда персонала, приводимые в проекте резолюции, который Правление предлагает Генеральной Ассамблее утвердить (А/32/9, приложение V). Ее делегация также поддерживает рекомендации Консультативного комитета относительно продолжения деятельности Чрезвычайного фонда и капиталовложений в Пенсионный фонд (А/32/319, пункт 10 и пункты 16-19) и готова присоединиться к любому консенсусу, основанному на рекомендации ККАБВ относительно административных расходов Фонда. Ее делегация поддерживает точку зрения Правления о продолжении в 1978 году выплат существующим пенсионерам, как об этом говорится в разделе VII резолюции 31/196 Генеральной Ассамблеи.

3. Было бы крайне желательно, если бы МФСР, став специализированным учреждением, широко участвовал в деятельности общей системы. Такое участие укрепило бы систему и принесло бы большую пользу МФСР. Это позволило бы избежать создания еще одной конкурирующей системы управления персоналом, предлагающей такие условия службы, которые отличаются от условий, преобладающих в других учреждениях. Это имеет особое значение, поскольку штаб-квартира МФСР должна находиться в Риме, где в рамках общей системы уже участвует большое количество специализированных учреждений Организации Объединенных Наций и ряд более мелких подразделений Организации Объединенных Наций. С другой стороны, перспектива принятия Пенсионного фонда Организации Объединенных Наций не должна использоваться для того, чтобы принуждать

/...

(Г-жа Мук, Австрия)

учреждения вступать в общую систему. Пока оклады нового учреждения вполне соответствуют окладам общей системы, участие МФСР в Пенсионном фонде не будет представлять угрозу его финансовой целостности. Поэтому ее делегация разделяет мнения, выраженные представителями Соединенного Королевства, Италии и Филиппин, и поддерживает принятие МФСР в члены фонда.

4. Она призывает Правление Объединенного пенсионного фонда персонала изучить эту проблему, с тем чтобы избежать повторения такого положения, когда бывшие сотрудники БАПОР не охватываются пенсионной системой Организации Объединенных Наций, а также сотен аналогичных случаев, когда персонал таких региональных организаций, как Латиноамериканский демографический центр (СЕЛАДЕ), не пользуется услугами пенсионной системы.

5. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет, что делегация Кубы представила пересмотренный текст проекта резолюции A/C.5/32/L.14, который будет распространен позднее в ходе заседания.

6. Г-н КИВАНЧ (Турция), отмечая, что Правление пенсионного фонда не внесло никаких рекомендаций в отношении системы пособий фонда (A/32/9, пункт 13), заявляет, что, учитывая раздел VII резолюции 31/196 Генеральной Ассамблеи, его делегация ожидает получить результаты обследования единой системы корректировок пенсий. Его делегация надеется, что Правление разработает приемлемую схему к 1978 году, учитывая финансовое бремя для государств-членов и необходимость оградить пенсии от повышения стоимости жизни и валютных колебаний. Его делегация озабочена тем, что технические трудности помешали принятию временных мер, рекомендованных в разделе VII резолюции 31/196 Ассамблеи, и он надеется, что эти трудности будут преодолены в 1978 году.

7. Делегация Турции поддерживает рекомендацию ККАБВ относительно принятия МФСР в члены Пенсионного фонда Организации Объединенных Наций.

8. Он выражает удовлетворение тем, что смета административных расходов фонда на 1978 год (A/32/9, приложение III) представляет собой увеличение лишь на 7,8 процента по сравнению с первоначальными ассигнованиями на 1977 год, что отражает разумный рост ресурсов. Однако увеличение расходов на капиталовложения в размере 10 процентов по сравнению с ассигнованиями на 1977 год является высоким, хотя ему вполне понятно, что это частично объясняется увеличением гонораров, выплачиваемых двум финансовым учреждениям. Он поддерживает рекомендацию ККАБВ относительно административных расходов, а также предложение Правления о Чрезвычайном фонде (A/32/9, пункт 25). Необходимо тщательно осуществлять рекомендации Комиссии ревизоров (A/32/9, приложение IV).

/...

(Г-н Киванч, Турция).

9. Он изучил положение, охарактеризованное в актуарной оценке Пенсионного фонда по состоянию на 31 декабря 1976 года (А/32/9, пункт 46), и выражает надежду, что Правление предпримет необходимые меры для исправления актуарного несоответствия. Его делегация поддерживает решение Правления относительно того, что следующая актуарная оценка должна быть произведена 31 декабря 1978 года, а также поддерживает его рекомендации относительно предположений для такой оценки (А/32/9, пункт 54).

10. Делегация Турции поддерживает рекомендацию Консультативного комитета относительно того, что, учитывая нынешний статус фонда, не следует осуществлять какую-либо дополнительную либерализацию пособий, если только не будет предусмотрено дополнительное финансирование (А/32/319, пункт 23). Однако она бы хотела получить информацию от Правления относительно воздействия на фонд пересмотра в сторону повышения среднего возраста выхода в отставку персонала Организации Объединенных Наций.

11. Учитывая инфляционную тенденцию и колебания валюты, конечная цель капиталовложений фонда должна заключаться в обеспечении более высоких доходов в течение длительного периода времени при постоянном соблюдении основных требований инвестирования - надежности, прибыльности, ликвидности и обратимости. Его делегация поддерживает просьбу Правления относительно информации о норме поступлений за более длительные периоды времени и в отношении поступлений наличности по активам фонда на стоимостной основе (А/32/9, пункт 37), а также просьбу относительно изучения Генеральным секретарем существующих консультативных соглашений о капиталовложениях в развитие и развивающиеся страны. Приятно отметить рост капиталовложений в развивающиеся страны, и он соглашается с Правлением в том (А/32/9, пункт 41), что в тех случаях, когда четыре основных критерия капиталовложений являются в равной степени удовлетворительными, первоочередность должна предоставляться инвестициям в развивающихся странах не только одного континента, а всего мира.

12. Г-н ИЙЕР (Индия), отмечая, что положения пункта 1 резолюции 31/197 Генеральной Ассамблеи никоим образом не противоречат принципам разумного управления фондом, заявляет, что при инвестировании активов фонда в первую очередь необходимо руководствоваться увеличением долгосрочных пособий участникам и тем, кто пользуется пенсионной системой, избегая ненужное увеличение бремени взносов для организаций всей системы. Его делегация приветствует заверения Контролера в том, что активы фонда не инвестируются в Южную Африку или в компании, занимающиеся производством оружия разрушения. Ему приятно отметить возросшие капиталовложения в развивающиеся страны, и он не рассматривает это лишь как еще одну форму в развитии; фактически, инвестирование всех средств фонда по-прежнему будет недостаточным для удовлетворения огромных потребностей этих стран.

/...

(Г-н Ийер, Индия)

В интересах диверсификации своих активов и не компрометируя четыре критерия инвестирования, утвержденные Правлением и ККАБВ, Фонд должен по-прежнему рассматривать развивающиеся страны как страны возможного риска.

13. Комментируя вывод Правления и ККАБВ относительно того, что дальнейшая либерализация пенсионных пособий нежелательна в свете актуарной оценки фонда, он поддерживает мнение, что надежность фонда не должна являться основным критерием при разработке политики в области персонала, особенно в отношении выхода в отставку и продления срока службы сверх обязательного возраста выхода в отставку. Однако он признает, что изменения в политике набора и увольнения сотрудников неизбежно повлияли на актуарную оценку фонда. Поэтому Комитету следует тщательно обдумать любые изменения, с тем чтобы решения в области кадровой политики не ставили под угрозу финансовую целостность фонда или вынуждали государства-члены вносить более крупные суммы для сохранения его устойчивости. Он надеется, что рекомендации Правления Ассамблее на тридцать третьей сессии относительно корректирования пенсий не вызовут жарких прений, в результате которых до настоящего времени откладывалось решение по этому вопросу.

14. Г-жа ДЕРРЕ (Франция) заявляет, что ее делегация согласна с рекомендациями Консультативного комитета относительно административных расходов фонда (А/32/319, пункт 9), продления полномочий Правления дополнять добровольные взносы в Чрезвычайный фонд до ежегодной суммы в размере 100 000 долл. США (А/32/319, пункт 10), уровня пособий, особенно учитывая актуарное несоответствие (А/32/319, пункт 23), и корректировки выплачиваемых пенсий (А/32/319, пункт 24).

15. Хотя ее делегация не возражала в принципе против принятия МФСР в Пенсионный фонд Организации Объединенных Наций, возникает прецедент, если принять учреждение, которое не предоставляет аналогичную шкалу окладов и вознаграждений для своих сотрудников, что и другие организации, участвующие в общей системе. Поэтому ее делегация предлагает изменить раздел III проекта резолюции, предложенного Правлением для принятия Генеральной Ассамблеей (А/32/9, приложение V), добавив фразу "и постановляет участвовать в общей системе международной гражданской службы".

16. Г-н ВОЛЬФ (Соединенные Штаты Америки) после краткого рассмотрения структуры Пенсионного фонда отмечает, что, учитывая постоянные усилия Правления разработать новую систему корректировки пенсий, а также учитывая озабоченность Правления по поводу актуарного несоответствия в фонде, вполне понятно, что не было дано никаких рекомендаций в отношении пособий. Делегация Соединенных Штатов полностью поддерживает проект резолюции, утверждающий административные расходы, относимые на счет фонда (А/32/9, приложение V, раздел I), в соответствии с изменениями, рекомендованными Консультативным комитетом. Его делегация обеспокоена существенным увеличением актуарного несоответствия по сравнению с цифрой за 1974 год, и она согласна с ККАБВ в том, что не следует осуществлять дальнейшую либерализацию пособий, если не будут найдены дополнительные средства финансирования. Она поддерживает рекомендацию Правления о том, что следует продлить его полномочия дополнять добровольные взносы в Чрезвычайный фонд.

17. Значительное увеличение капиталовложений фонда в развивающиеся страны отражает стремление Генерального секретаря размещать гораздо большую часть средств фонда в развивающихся странах. Четыре основных критерия инвестирования должны в равной степени применяться к инвестициям в развитие и развивающиеся страны в интересах сохранения финансовой целостности фонда. Делегация Соединенных Штатов полностью доверяет решению Генерального секретаря в вопросах инвестирования. В соответствии с положениями фонда его решения должны приниматься после консультации с Комитетом по инвестициям и с учетом замечаний и предложений, сделанных Правлением относительно политики в области инвестирования. Проект резолюции Кубы (А/С.5/32/L.14), особенно пункт 1, лишил бы Генерального секретаря его права с помощью таких методов инвестировать средства фонда, какие, по его мнению, наиболее выгодны фонду, и связал бы руки его консультантам. Кроме того, Пятый комитет не уполномочен решать, противоречат ли инвестиции в транснациональные корпорации целям и задачам организаций системы Организации Объединенных Наций. Со своей стороны, Соединенные Штаты считают, что такие инвестиции выгодны для развитых и развивающихся стран, в том смысле, что они приносят капитал, создают новые возможности работы, повышают оклады трудящихся, а также повышают опыт и квалификацию управленческих кадров. Поэтому его делегация хотела бы призвать делегацию Кубы снять свой проект резолюции (А/С.5/32/L.14). Если это невозможно, то его делегация до проведения голосования хотела бы попросить Генерального секретаря и Председателя Комитета по инвестициям объяснить Пятому комитету, каким образом они предполагают инвестировать пенсионные средства, если будет принят проект резолюции Кубы. ККАБВ как консультативному органу Пятого комитета по административным и бюджетным вопросам также следует изучить последствия этого текста.

(Г-н Вольфф, Соединенные Штаты)

18. Комментируя проект резолюции A/C.5/32/L.16, в котором содержится просьба к Генеральному секретарю начать переговоры с финансовыми учреждениями в Африке с целью инвестирования большей доли средств фонда непосредственно в странах этого континента, он выражает озабоченность по поводу активизации усилий делегаций в попытке руководить Генеральным секретарем относительно инвестирования средств в конкретных областях, что может поставить под угрозу устойчивость фонда. Не следует путать международную помощь в развитии с мандатом, возложенным на Генерального секретаря для защиты активов фонда. Эти активы принадлежат только участникам и их преемникам.

19. Его делегация поддерживает предложение поручить Правлению продолжать производить в 1978 году выплаты существующим пенсионерам в соответствии с разделом VII резолюции 31/196 Генеральной Ассамблеи (A/32/9, приложение V, раздел V), учитывая связанные с этим технические трудности. Его делегация также поддерживает предложение Правления относительно возвращения добровольных вкладов до ухода со службы (A/32/9, пункт 71); аналогичная практика существует в системе выхода в отставку с гражданской службы Соединенных Штатов, поэтому такое предложение соответствует принципу Ноблемера. И наконец, его делегация не возражает против принятия МФСР в члены Пенсионного фонда, когда МФСР станет специализированным учреждением и решит участвовать в общей системе.

20. Делегация Соединенных Штатов крайне заинтересована в обследовании, которое планирует осуществить КМГС, сопоставляя величину пенсионных пособий Организации Объединенных Наций с пенсионными пособиями гражданской службы Соединенных Штатов (A/32/30, пункты 24-26 и пункт 58). Пенсионные пособия являются элементом общей суммы компенсации с точки зрения сопоставимости согласно принципу Ноблемера между пенсионной системой Организации Объединенных Наций и пенсионной системой гражданской службы Соединенных Штатов. Поскольку последняя не предусматривает выплату одной третьей части общей суммы пособий или выплату пенсий родственникам без сокращения размера ежегодной пенсии, его делегация предлагает Пятому комитету просить Правление пенсионного фонда рассмотреть на своей следующей сессии вопрос об изъятии этих пунктов из положений фонда и рекомендовать соответствующие поправки к положениям для рассмотрения Генеральной Ассамблеей на ее тридцать третьей сессии.

21. Г-н КЕМАЛЬ (Пакистан), ссылаясь на проблему корректировки пенсий, поддерживает толкование Правления (A/32/9, пункт 58) того, каким образом следует применять утвержденные Ассамблеей руководящие принципы (резолюция 31/196), и предупреждает Комитет относительно опасностей дискутирования по вопросу о применении ограничений, а не достоинств предлагаемой системы при рассмотрении этой проблемы на тридцать третьей сессии.

/...

(Г-н Кемаль, Пакистан)

22. Его делегация рассматривает рекомендацию ККАБВ не либерализовать пособия без дополнительного финансирования (А/32/319, пункт 23) не как новое ограничение, которое необходимо применять в такой новой системе корректировок, а как повторение существующих руководящих принципов Ассамблеи. Учитывая это, его делегация согласна с Консультативным комитетом относительно актуарной оценки Фонда, о которой сообщило Правление (А/32/9, пункт 46). С другой стороны, поскольку неблагоприятное актуарное положение мешает какому-либо совершенствованию системы пособий в ближайшем будущем, Консультативный комитет должен иметь возможность рекомендовать утверждение административных расходов, представленных Правлением, а не сокращать их, отвергая одну из трех новых должностей О-4 (А/32/319, пункт 6). Утверждая, что внедрение механизированного процесса приведет к экономии в вопросах персонала, ККАБВ упускает из виду тот факт, что повышение производительности труда и эффективности является еще одной формой экономии, которая оправдывает самые скромные расходы в размере 9 800 долл. США. Он надеется, что Консультативный комитет внимательно рассмотрит просьбу об этой должности категории общего обслуживания, если она вновь будет подана.

23. Замечания Правления в этом докладе относительно инвестирования средств Фонда в развивающиеся страны (А/32/9, пункты 40 и 41) являются позитивными. Рост капиталовложений в эти страны должен продолжаться беспрепятственно в соответствии с резолюцией 31/197 Генеральной Ассамблеи. Проект резолюции Кубы, который явился основой этой резолюции на тридцать первой сессии, был позитивным и конструктивным, и поэтому его делегация разочарована тем, что представленный в настоящее время Комитету текст Кубы (А/С.5/32/L.14) носит отрицательный и излишне строгий характер. Он призывает делегацию Кубы пересмотреть свой проект, предложив Генеральному секретарю продолжать свои положительные меры в отношении инвестирования средств Фонда в развивающиеся страны. Предложение Кубы, измененное в соответствии с этими принципами, по всей вероятности, получит более широкую поддержку в Пятом комитете.

24. Г-н АПАЛУ (Того) полностью поддерживает рекомендации Правления пенсионного фонда относительно административных расходов Фонда на 1978 год и дополнительной сметы на 1977 год, решения об увеличении суммы до 100 000 долл. США в Чрезвычайный фонд, принятия МФСР в члены Фонда и ратификации соглашения между Фондом и Комиссией европейских сообществ о передаче пенсионных прав. Его делегация надеется, что Правление вскоре завершит свою работу по вопросу о корректировке пенсий, с тем чтобы пенсионные пособия были приведены в соответствие.

(Г-н Апалу, Того)

25. Хотя его делегация полностью согласна с техническими критериями Генерального секретаря относительно оценки капиталовложений, перечисленными в пункте 4 его доклада (A/C.5/32/25), она не вполне удовлетворена усилиями, сделанными до настоящего времени в целях диверсификации средств Фонда в соответствии с резолюцией 31/197 Генеральной Ассамблеи. Существует политический оттенок в решениях об инвестициях, что должен особенно учитывать Генеральный секретарь. Как отмечается в докладе Генерального секретаря, 61 процент активов Фонда в настоящее время инвестируется в ценные бумаги транснациональных корпораций. Его делегация не оспаривает тот факт, что такие корпорации дают прибыль по инвестициям, которая гарантирует средства, необходимые Фонду для выполнения своих долгосрочных обязательств. Однако он сожалеет о том, что в докладе Генерального секретаря отсутствует какая-либо информация о характере транснациональных корпораций, в которые Фонд вкладывает средства. Кроме того, Африке известно о том, что она отсутствует в перечне инвестиций в ценные бумаги на цели развития, который приложен к докладу Генерального секретаря. Поэтому его делегация хотела бы знать о том, пришел ли Фонд к выводу, закончив исследования, что африканские учреждения развития не могут соответствующим образом удовлетворять условиям надёжности, прибыльности, ликвидности и обратимости, или Правление Пенсионного фонда и Комитет по инвестициям просто не знают о существовании таких учреждений в Африке. Такие учреждения — как региональные, так и субрегиональные — в действительности существуют в Африке, например, такие, как Африканский банк развития, Восточноафриканский банк развития, Западноафриканский банк развития и Фонд развития экономического сообщества западноафриканских государств. Многие финансовые учреждения Африки уже действуют в течение ряда лет и могут вполне соответствовать критериям инвестирования средств Фонда. Его делегации приятно отметить, что Правление Пенсионного фонда и Консультативный комитет утвердили принцип о том, что когда критерии надёжности, прибыльности, ликвидности и обратимости в равной степени удовлетворяются организациями в развитых и развивающихся странах, первоочередное внимание необходимо уделять инвестированию в развивающиеся страны. Поэтому его делегация надеется, что Фонд предпримет усилия для инвестирования в будущем своих капиталовложений в Африке, и поэтому она желает присоединиться к авторам проекта резолюции A/C.5/32/L.16.

26. Г-н ЛЕДЖЕБГУЭ (Чад) заявляет, что экономика большинства развивающихся стран зависит от сельского хозяйства, развитие которого, в свою очередь, зависит от внешнего финансирования. Объединенный пенсионный фонд персонала может существенно помочь в таком финансировании осуществляя инвестиции в развивающиеся страны. Хотя с 1974 года предпринимаются усилия для увеличения доли активов Фонда, инвестированных в развивающиеся страны, еще предстоит многое сделать для осуществления резолюции 31/197

(Г-н Леджебгуз, Чад)

Генеральной Ассамблеи. Его делегации приятно отметить, что Правление Пенсионного фонда и Консультативный комитет признали, что задачи Фонда в области инвестирования не соответствуют увеличению числа инвестиций в развивающиеся страны. Однако, что касается мнения, выраженного Генеральным секретарем в пункте 7 своего доклада (A/C.5/32/25), хотя его делегация и согласна с тем, что любые инвестиции должны быть достаточными для получения удовлетворительных прибылей, она обеспокоена тем, что излишний акцент на прибылях с инвестиций приведет к концентрации активов Фонда в ограниченном числе стран. При оценке потенциальных инвестиций необходимо придерживаться более широкого подхода, чтобы соответствовать духу резолюции 31/197 Ассамблеи.

27. Из доклада Генерального секретаря нелегко установить, в какие транснациональные корпорации и развивающиеся страны вкладывает средства Фонд.

28. Что касается других аспектов данной проблемы, то его делегация одобряет рекомендации Консультативного комитета и сожалеет о разочаровывающей тенденции, когда органы Организации Объединенных Наций игнорируют решения Генеральной Ассамблеи, о чем говорится в пункте 2 доклада Консультативного Комитета.

29. Было бы полезно получить консультацию от Управления по правовым вопросам при оказании помощи Комитету в определении того, имеет ли право МФСР на вступление в Фонд. Однако его делегация не стремится затягивать работу Комитета и желает утвердить принятие МФСР в члены Фонда.

30. Что касается проекта резолюции A/C.5/32/L.16, то его делегация поддерживает диверсификацию инвестиций Фонда, но отмечает, что в единственном пункте постановляющей части этой резолюции упоминается лишь Африканский банк развития. Однако Африканский банк развития не является единственным финансовым учреждением в Африке. Кроме того, в резолюции 31/197 Генеральной Ассамблеи также предусматриваются непосредственные инвестиции в ценные бумаги, выпускаемые правительствами развивающихся стран или национальными финансовыми учреждениями. Поэтому его делегация опасается, что поскольку в проекте резолюции A/C.5/32/L.16 упоминается лишь Африканский банк развития, это будет пониматься как поощрение инвестиций в одну лишь эту организацию, исключая другие аналогичные учреждения в Африке.

31. Г-н МОЛТЕНИ (Аргентина) отмечает, что, хотя было начато осуществление резолюции 31/197 Генеральной Ассамблеи, еще предстоит много сделать для того, чтобы средства, которые Пенсионный фонд

(Г-н Молтени, Аргентина)

вкладывает в акции транснациональных корпораций, инвестировались на безопасных и выгодных условиях и, по большей части, в развивающиеся страны. Цели этой резолюции непосредственно связаны с целями системы Организации Объединенных Наций и особенно с её деятельностью, направленной на установление нового международного экономического порядка. Хотя активы Пенсионного фонда, безусловно, не рассматриваются как средства, которые следует использовать в качестве помощи, нет оснований для того, чтобы не использовать их с помощью принятия конкретной инвестиционной политики как средства достижения цели Организации в деле содействия экономическому развитию. Фонд располагает более значительными активами, чем целый ряд международных учреждений, оказывающих помощь в развитии, например, МФСР. Его делегация согласна с Генеральным секретарем относительно необходимости обеспечить надежность, прибыльность, ликвидность и обратимость инвестиций и считает разумной философию инвестирования, изложенную в пунктах 5-11 доклада Генерального секретаря. Эта философия не исключает и не мешает инвестированию в развивающиеся страны. Доказательством того, что развивающиеся страны предлагают выгодные возможности инвестирования, является тот факт, что в конце 1976 года из общей суммы в 130,7 млрд. долл. США иностранных инвестиций, осуществленных крупными международными банками, 101,5 млрд. долл. США были направлены в развивающиеся страны.

32. Учитывая тот факт, что спустя 10 месяцев после принятия резолюции 31/197 доля средств Фонда, инвестированных в развивающиеся страны, составляет лишь 10,4 процента, самое меньшее, что Генеральная Ассамблея может сделать, это призвать Генерального секретаря удвоить свои усилия для осуществления положения этой резолюции. Политика Фонда в области инвестирования должна основываться на реальной и сбалансированной позиции, изложенной Председателем Правления Пенсионного фонда относительно того, что, когда две возможности инвестирования средств в равной мере удовлетворяют целям Фонда в области инвестирования и одна из возможностей предлагается развивающейся страной, первоочередное внимание необходимо уделять инвестированию в развивающейся стране.

33. Делегация Кубы предприняла серьезные усилия для уменьшения озабоченности других развивающихся стран относительно первоначального проекта резолюции A/C.5/32/L.14, который в своей пересмотренной форме должен быть утвержден большинством членов и представляет собой эффективную оценку увеличивающихся капиталовложений в развивающиеся страны, не ставя под угрозу намеченные цели Фонда в области инвестирования.

34. Г-н ЛАЧАНС (Канада), ссылаясь на вопрос о приеме МФСР в члены Пенсионного фонда, отмечает, что, как указывал Консультативный комитет, Первый комитет должен установить, является ли участие какого-либо специализированного учреждения в общей системе окладов, надбавок и других условий службы предпосылкой к приему в члены Пенсионного фонда. Вопрос на этот ответ в значительной степени зависит от того, каким образом следует истолковывать цели общей системы. Эти цели, возможно, наилучшим образом определены в статье 9 статута Комиссии по международной гражданской службе, где обуславливается, что Комиссия должна руководствоваться принципом, изложенным в соглашениях между Организацией Объединенных Наций и другими организациями, который направлен на разработку общей единой международной гражданской службы путем применения общих стандартов, методов и мероприятий в отношении персонала. Хотя Комиссия не несет ответственности за определение пенсионных пособий, её круг полномочий включает в себя определение руководящих принципов для условий службы персонала, в том числе и вопросы предоставления пенсий. Из соглашений между Организацией Объединенных Наций и существующими специализированными учреждениями явствует, что общая система, фактически, предусматривает вопрос о пенсиях. Так, например, в статье 15 их соглашения 1974 года предусматривается, что Организация Объединенных Наций и ВОИС в целях унификации стандартов международной службы и в возможных пределах соглашаются разрабатывать общие стандарты, методы и мероприятия в отношении персонала. Соглашение, заключенное между Организацией Объединенных Наций и ВОЗ в 1946 году, предусматривает консультации между двумя организациями по другим вопросам, связанным с деятельностью их должностных лиц и персонала, включая условия службы, шкалу окладов и надбавки, выход в отставку и право на пенсию. Однако проект соглашения о взаимоотношениях с МФСР содержит менее точные формулировки по этим вопросам, и масштабы, в которых МФСР может участвовать в общей системе, будут зависеть от того, каким образом его Совет управляющих истолкует соглашение о взаимоотношениях на своей первой сессии, намеченной на декабрь.

35. Поэтому в этих обстоятельствах трудно прийти к выводу относительно принятия МФСР. И поэтому его делегация предлагает МФСР и КМГС провести консультации для обеспечения всестороннего участия МФСР в общей системе, с тем чтобы, по возможности, избежать проблемы, связанной с правом на принятие в члены Фонда. Не осуществив этого, Генеральная Ассамблея должна будет установить политику регулирования приема в члены Пенсионного фонда. Во всяком случае, преждевременно принимать решение по данному вопросу, пока не рассмотрен проект соглашения о взаимоотношениях. Правление Пенсионного фонда подчеркивало практический ущерб, который будет нанесен в результате затягивания решения о приеме МФСР, и делегация Канады надеется, что это новое специализированное учреждение станет полноправным членом общей системы и будет принято в Пенсионный фонд.

(Г-н Лачанс, Канада)

36. Его делегация испытывает трудности с утверждением проекта резолюции A/C.5/32/L.14, однако она дождется распространения пересмотренного варианта текста, прежде чем излагать свою позицию.

37. Г-н ОЛАЙТАН (Нигерия), представляя проект резолюции A/C.5/32/L.16, указывает, что делегация Малави, Того и Объединенной Республики Камерун должны быть добавлены в список авторов этого проекта.

38. Его делегация уже выразила неудовлетворение по поводу нынешнего уровня инвестиций Пенсионного фонда в развивающиеся страны. Четыре критерия инвестирования, установленные Генеральным секретарем, могут быть удовлетворены различными финансовыми учреждениями в развивающихся странах, и в этих странах могут быть найдены приемлемые возможности инвестирования, если лишь будут предприняты усилия для этого. Африканский банк развития и Африканский фонд развития, достаточно привести лишь два примера, вполне могут обеспечивать прибыльные доходы на капиталовложения. Поэтому достоин сожаления тот факт, что столь незначительный прогресс был до настоящего времени достигнут в осуществлении резолюций 3527 (XXX) и 31/197 Генеральной Ассамблеи и что лишь приблизительно 10 процентов активов Пенсионного фонда в настоящее время инвестируется в развивающиеся страны или вкладывается в ценные бумаги. В связи с этим авторы проекта резолюции A/C.5/32/L.16 считают, что следует попросить Генерального секретаря активизировать свои усилия для увеличения инвестиций в Африке. В пункте 1 проекта резолюции особо был упомянут Африканский банк развития, поскольку это учреждение, обладающее огромным оперативным опытом в Африке, может рекомендовать Генеральному секретарю возможности инвестирования на всем континенте. Суть этого проекта резолюции заключается не в том, чтобы заставить Генерального секретаря временно прекратить действие правил прибыльного инвестирования, а обеспечить надлежащую диверсификацию инвестиций Фонда. Авторы также не намерены привнести политические соображения в оценку возможностей инвестирования. Их основная цель скорее заключается в обеспечении справедливого подхода к району мира, который до настоящего времени не пользовался вниманием. И наконец, никто не собирается превращать Пенсионный фонд в учреждение развития или вмешиваться в его дела. Этот проект резолюции лишь предусматривает руководящие принципы, которыми следует руководствоваться Генеральному секретарю при оценке возможностей инвестирования для исправления существующего несоответствия.

39. Г-н ПИРСОН (Бельгия), ссылаясь на вопрос о приеме МФСР в члены Пенсионного фонда, заявляет, что, если МФСР желает пользоваться преимуществами общей системы, ему также следует взять на себя обязанности, связанные с вознаграждением. Поэтому МФСР необходимо предпринять меры для внедрения общей системы с самого начала, и в этой связи следует учитывать предложения представителя Канады и поправку Франции к проекту резолюции в докладе Правления Пенсионного фонда (A/32/9, приложение V).

/...

(Г-н Пирсон, Бельгия)

40. Что касается инвестиций Фонда, то пункт I проекта резолюции A/C.5/32/L.14 совершенно неприемлем в нынешней форме. Необходимо, чтобы Фонд получал наилучший возможный процент со своих инвестиций. Однако если критерии надежности, прибыльности, ликвидности и обратимости могут быть удовлетворены как в развитых, так и в развивающихся странах, первоочередное внимание необходимо уделять инвестированию в развивающиеся страны.

41. Актуарное несоответствие Фонда, выявленное в докладе Правления, вызывает озабоченность, особенно поскольку это положение может ухудшиться. Поэтому его делегация согласна с ККАБВ в том, что не следует продолжать либерализацию пособий, если не будут предоставлены дополнительные средства (A/32/319, пункт 23). Правление Пенсионного Фонда должно скорректировать пособия с поступлениями от инвестиций, ожидаемыми в течение последующих 20 лет. Трудно согласиться с тем, что Пенсионный фонд должен постоянно увеличивать свои пособия лишь для того, чтобы обращаться к государствам-членам за помощью, когда возникает дефицит. Неприемлемой является идея о том, что государства-члены должны просить налогоплательщиков платить более высокие налоги для сохранения пенсий международных гражданских служащих на уровне, превышающем оклады многих из этих налогоплательщиков. В этой связи он обращает внимание на утверждение Правления о том, что новая корректировка пенсий не должна требовать увеличения нынешних или будущих обязательств государств-членов (A/32/9, пункт 58). Что касается пенсионеров, пенсии которых в стране их проживания значительно сократились по своей покупательной способности, то его делегация согласна с Правлением Пенсионного фонда в том, что выплаты, которые были санкционированы Генеральной Ассамблеей, но которые не были завершены в 1977 году по техническим причинам, должны быть осуществлены в 1978 году (A/32/9, пункт 68).

42. Г-н ХАМИС (Алжир) заявляет, что, хотя инвестиции Фонда в развивающиеся страны возросли, ожидания развивающихся стран не оправдались. Критерии надежности, прибыльности, ликвидности и обратимости являются вполне обоснованными, однако те, кто несет ответственность за инвестиционную политику Фонда, по-прежнему продолжают уделять свое основное внимание традиционным рынкам инвестирования. Существует масса возможностей инвестирования в развивающиеся страны, и в некоторых случаях такое инвестирование более прибыльно, чем инвестирование в развитые страны. Поэтому Секретариат должен осуществить очень подробное обследование инвестиционных возможностей в развивающихся странах, особенно в тех, где предполагается участие правительственных или межправительственных финансовых учреждений. В этой связи он объявляет, что его делегация стала одним из авторов проекта резолюции A/C.5/32/L.16. Возможности инвестирования в Африке являются столь же привлекательными, как и в любом другом районе мира, а тот факт, что Фонд не осуществлял инвестиций в Африке, следует объяснить

(Г-н Хамис, Алжир)

невниманием. Его делегация выступает против инвестирования средств в транснациональные корпорации, имеющие экономические интересы в Родезии, Намибии или в Южной Африке. Комиссия по транснациональным корпорациям приняла резолюцию, осуждающую такие корпорации. Секретариат должен предоставить перечень транснациональных корпораций, в которые были инвестированы средства, а также указать прибыли и убытки, понесенные в связи с инвестициями в транснациональные корпорации за последние пять лет. И наконец, в соответствии с общей политикой Организации Объединенных Наций Пенсионный фонд должен инвестировать средства в развивающиеся страны, когда это возможно, соблюдая критерии надежности, прибыльности, ликвидности и обратимости.

ПУНКТ 100 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1978-1979 ГОДОВ (продолжение) (A/32/6, A/32/8, A/32/38; A/C.5/32/12 и 13)

Первое чтение (продолжение)

Раздел I9 - Международный Суд

43. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ заявляет, что в своей первоначальной смете Генеральный секретарь запросил ассигнования в размере 6 225 700 долл. США, а Консультативный комитет рекомендовал сокращение в размере 170 200 долл.США.

44. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) заявляет, что в соответствии с резолюцией 31/204 Генеральной Ассамблеи оклады членов Суда в настоящее время подлежат промежуточной надбавке на стоимость жизни, и для этой цели была включена смета в размере 212 200 долл.США по разделу I9. Консультативный комитет не высказал возражений на просьбы о должности O-4 для оператора-телефониста и должности O-5 для улучшения секретариатской помощи членам Суда. Однако Комитет не согласен с просьбой о должности O-5 для заместителя начальника машинописного бюро; даже если учитывать временные должности, бюро представляет собой слишком малую единицу, чтобы иметь заместителя начальника. Потребности в отношении общей временной помощи и путевых расходов зависят от количества рассматриваемых Судом дел, а поскольку нет свидетельств того, что объем работы Суда значительно увеличится в предстоящие два года, Консультативный комитет рекомендовал в определенной степени сократить смету на эти цели.

/...

45. Г-н ЗВОНКО (Белорусская Советская Социалистическая Республика) заявляет, что смета, представленная Генеральным секретарем по разделу I9, превышает пересмотренные ассигнования текущего двух-годового периода на 20,2 процента. Предлагаемое увеличение вызвано включением в раздел I9 инфляционных расходов и просьбами о новых должностях. Однако Генеральная Ассамблея указывала, что инфляционные расходы должны возмещаться за счет экономии, перераспределения ресурсов и других мер, а увеличение по программе может производиться только вслед за соответствующими действиями законодательных органов. Поэтому его делегация выступает против сметы расходов на инфляцию и просьб о новых должностях.

46. Его делегация выступает против практики, при которой без каких бы то ни было объяснений осуществляется механический перенос всевозрастающей суммы расходов по определенным статьям из предыдущего бюджетного цикла в последующий. Эти уровни расходов возрастают, а факторы снижения расходов не учитываются. В таблице I9.6 (A/32/6, том II) смета на 1978-1979 годы для оказания общей временной помощи была составлена лишь на основе ассигнований 1976-1977 годов и добавления к этой сумме инфляционных издержек. Генеральный секретарь отмечал, что ассигнования на временный персонал исчисляются на основе предполагаемых потребностей по обслуживанию публичных заседаний в течение трех месяцев и закрытых заседаний в течение трех месяцев ежегодно. Однако Консультативному комитету было сообщено, что в 1977 году объем работы Международного Суда был меньше обычного и что имело место сокращение ассигнований на временную помощь в пересмотренных ассигнованиях на 1976-1977 годы (A/32/8, пункт I9.9). То же самое можно сказать и о путевых расходах, тем более, что две трети этих расходов идут на временный персонал. Необходимо знать, чем руководствовался Секретариат, предлагая сохранить ассигнования на расходы, в которых уже однажды было отказано, и почему в предлагаемом бюджете по программам не содержится никакой ссылки на уменьшение деятельности Международного Суда в 1976-1977 годах. Секретариат должен объяснить, чем вызваны расходы на сверхурочные, если объем работы Международного Суда меньше обычного. Если у Секретариата есть информация, указывающая на увеличение объема работы Международного Суда в 1978-1979 годах, такую информацию следует представить.

47. Его делегация не может поддержать просьбу об учреждении новой должности O-5 для заместителя начальника машинописного бюро. Вполне возможно, что начальник бюро может не владеть в одинаковой степени двумя языками, но он обязан владеть двумя языками в такой степени, чтобы успешно выполнять свои служебные обязанности, поскольку знание двух языков является одним из критериев, используемых при отборе кандидатов на должность. Его делегация также выступает против учреждения должности O-5 для совершенствования секретариатской помощи

(Г-н Звонко, Белорусская ССР)

членам Международного Суда, поскольку нет никакого указания на то, что объем работы Международного Суда увеличится. По-видимому, единственно оправданной можно считать просьбу о выделении ассигнований для учреждения должности О-4 оператора-телефониста и для библиотечного обслуживания, однако его делегация будет голосовать против сметы, представленной по разделу I9.

48. Г-н ДЕБАТИН (Помощник Генерального секретаря, Контролер) отмечает, что смету, представленную по разделу I9, следует рассматривать в свете значения Международного Суда как организации, а не с точки зрения количества рассматриваемых Судом дел. Международный Суд должен обладать средствами, необходимыми для удовлетворения всех потребностей, которые могут возникнуть. Потребности на временную помощь основываются на том предположении, что необходимо будет обслуживать публичные заседания в течение трех месяцев и закрытые заседания в течение трех месяцев ежегодно, и представляется целесообразным включение сметы на эти потребности в основную сумму. Генеральный секретарь рекомендовал норму реального роста в размере 2,3 процента, однако ККАБВ рекомендовал сокращение в размере 2,7 процента по смете Генерального секретаря. Поэтому рекомендация Консультативного комитета, в случае ее принятия, будет содержать отрицательные темпы роста в размере 0,3 процента. Консультативный комитет рекомендовал не удовлетворять просьбу об учреждении должности О-5 для заместителя начальника машинописного бюро. Хотя Генеральный секретарь не собирается оспаривать эту рекомендацию, следует отметить, что основной причиной этой просьбы являлась необходимость обеспечить равный и соответствующий контроль за качеством работы подразделений на двух официальных языках Международного Суда (А/32/8, том II, пункт I9.7). В действительности, в будущем больший акцент можно ставить на языковой подготовке при наборе персонала, однако необходимо решить и ближайшую проблему. Консультативный комитет также рекомендовал сократить смету на оклады и путевые расходы персонала категории общего обслуживания для оказания временной помощи на том основании, что пересмотренная смета будет представлена Генеральной Ассамблее, если объем работы Международного Суда увеличится (А/32/8, пункт I9.9). Генеральный секретарь может принять эту рекомендацию.

49. Рекомендация Консультативного комитета об ассигновании суммы в размере 6 055 500 долл.США по разделу I9 на двухгодичный период 1978-1979 годов утверждается в первом чтении 79 голосами против 9.

Раздел 20 - Деятельность в области права

50. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ заявляет, что в своей первоначальной смете Генеральный секретарь запросил сумму в размере 8 704 600 долл.США, и Консультативный комитет рекомендовал сокращение в размере 18 200 долл.США.

/...

51. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) заявляет, что типографские расходы составляют более 21 процента сметы общих расходов, представленной по разделу 20. Консультативный комитет запросил представить информацию о программе внешних типографских расходов, с тем чтобы он мог принять надлежащий анализ этой программы, однако такая информация не была представлена. В этой связи ККАБВ рекомендовал, чтобы программа публикаций Организации Объединенных Наций, составленная по модели программы ЮНЕСКО, была разработана на экспериментальной основе и была представлена Генеральной Ассамблее в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1980-1981 годов (A/32/8, пункт IS3.18). Можно надеяться, что составление такой программы облегчит задачу ККАБВ при рассмотрении потребностей на типографские расходы по разделу 20. Что касается дополнительной суммы, запрошенной на печатание серии договоров Организации Объединенных Наций (A/32/8, пункт 20.5), то проблема давней задолженности должна быть полностью рассмотрена Генеральным секретарем для нахождения окончательного решения. Консультативный комитет не удовлетворил просьбу о переводе двух должностей 0-3 в Договорной секции с временной на постоянную основу, поскольку внедрение программы ЭВМ приведет к экономии в расходах на персонал (A/32/8, пункт 20.7). ККАБВ также рекомендовал незначительные сокращения в смете путевых расходов, представленной Генеральным секретарем (A/32/8, пункт 20.9).

52. Г-жа ФОРЧИНЬЯНО (Италия), ссылаясь на смету о внешних типографских расходах, заявляет, что информация, о которой говорится в пункте 20.4 доклада Консультативного комитета, должна быть представлена на тридцать третьей сессии. Ее делегация также поддерживает рекомендации Консультативного комитета относительно, во-первых, перевода двух должностей в Договорной секции с временной на постоянную основу (A/32/8, пункт 20.7) и, во-вторых, сметы на путевые расходы персонала (A/32/8, пункт 20.9).

53. Г-н ГОЛОВКО (Украинская Советская Социалистическая Республика) заявляет, что смета, представленная Генеральным секретарем по разделу 20, представляет собой увеличение более чем на 500 000 долл.США и что основная доля такого увеличения предполагает компенсацию последствий инфляции. Однако Генеральная Ассамблея рекомендовала возмещать инфляционные расходы за счет экономий, перераспределения ресурсов и других мер. Его делегация поддерживает рекомендации ККАБВ относительно перевода двух должностей 0-3 в Договорной секции с временной на постоянную основу (A/32/8, пункт 20.7). Его делегация воздержится при голосовании сметы, представленной по разделу 20.

54. Рекомендация Консультативного комитета об ассигновании суммы в размере 8 686 400 долл.США по разделу 20 на двухгодичный период 1978-1979 годов утверждается в первом чтении 82 голосами при 8 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

Заседание закрывается в 13 ч. 05 м.